

中国多民族文化凝聚与国家认同协同创新中心

中国多民族文化研究文库  
学术前沿丛书

主编：徐新建

**The Veiled Body:**  
Reflections on the Knowledge of  
Intangible Cultural Heritage

**身体的隐匿**  
非物质文化遗产知识反思

李菲 著

民族出版社

责任编辑：石朝慧

封面设计：金 晔

S H E N T I D E Y I N N I  
F E I W U Z H I W E N H U A Y I C H A N Z H I S H I F A N S I



扫一扫获得更多资讯

ISBN 978-7-105-15032-8



9 787105 150328 >

定价：48.00 元

中国多民族文化凝聚与国家认同协同创新中心

中国多民族文化研究文库  
学术前沿丛书

主编：徐新建

# 身体的隐匿

## 非物质文化遗产知识反思

The Veiled Body:  
Reflections on the Knowledge of Intangible Cultural Heritage

李菲◎著

民族出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

身体的隐匿:非物质文化遗产知识反思/李菲著. —北京:  
民族出版社, 2017. 9

(中国多民族文化研究文库/徐新建主编)

ISBN 978 - 7 - 105 - 15032 - 8

I. ①身… II. ①李… III. ①非物质文化遗产—研究—中国  
IV. ①G122

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 238813 号

## 身体的隐匿:非物质文化遗产知识反思

---

出版发行:民族出版社

地 址:北京市和平里北街 14 号

邮 编:100013

网 址:<http://www.mzpub.com>

印 刷:北京彩云龙印刷有限公司

经 销:各地新华书店

版 次:2017 年 10 月第 1 版 2017 年 10 月北京第 1 次印刷

开 本:787 毫米×1092 毫米 1/16 字数:260 千字

印 张:16.25

定 价:48.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 15032 - 8/G · 2075(汉 993)

---

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换

编辑室电话:010 - 58130041;发行部电话:010 - 64224782

# 序： 重建中国的多元共识

徐新建

古代中国是具有丰富内涵的政治、文化和族群共同体。近代以降，也就是自清廷解体后便经由不同路径转向了现代社会的多元建构。这过程的开始可以从辛亥之年亦即清末的宣统三年算起，到如今已过百年。

百年中国值得回顾反思的内容不少，其中最需推进的议题在于对多元中国的共识重建，通过直面多民族共同体的内部构成及其古今演变，重新认识传统中国由封建王朝向现代国家的转型；分析并评价在这样的转型中以往“一点四方”的华夷关系如何变成了包含“区域自治”的共存格局，以及“五族共和”与“多元一体”间的关联差异。然而，正如我此前指出过的那样，由于封建王朝时期残留的“中原中心”观、“大汉族主义”以及族群“孤立主义”等影响，尤其是十年“文化大革命”对新中国基本国策的严重破坏，致使政府和国民期待创建的“民族团结”目标严重受阻，有关中国的多元共识也未能达成。以文学为例，

“现今流行的数千种中国文学史，大多还停留在过度突出中原汉民族的汉语文学叙述上，文学教育——无论学校还是社会，也无论书面印刷的精英文学还是民间流传的口头传统，抑或是现代出现的电子游戏和网络书写，均没有完整体现与多民族国家之总体文学面貌相符合的深度和效果”<sup>①</sup>。

如今的形势迫使我们把重建中国的多元共识提上议程，其主旨在于强调在现代观念的基础上，以多线并置的眼光看待古今中国的形成和演变，从而与过去流行的一元史观或单线进化论相区别。后者倾向于把古今中国的多重演变简化为“中心—边缘”式的历时循环，忽略和遮蔽了多元人群与文化间的重叠与交叉。以多元互动的视野改变这种认知，能使我们将由古至今的中国历程看作从石器时代的“满天星斗”以及依托生态分解而形成的“牧耕交映”，直至如今以政治平等为前提的“民族团结”等纵横类型。<sup>②</sup>

这样的重建关联史学，同时也离不开民族学、人类学、文学、语言学乃至经济学和政治学等学科的携手并进。2013年立项组建的“中国多民族文化凝聚与国家认同协同创新中心”组织编撰以“中国多民族文化研究文库”为题的学术丛书，即体现了多学科携手重建中国多元共识的宗旨和意义。丛书的作者由中心牵头单位——四川大学及协同单位——北京大学、中国社会科学院、中央民族大学、内蒙古大学、西北民族大学和西南民族大学的学者构成，选题包括对多民族中国的宏观论述、专题研讨和个案考察。与此同时，理解到多元与共识不相

---

① 徐新建：《“不同而和”与共同发展》，载《中外文化与文论》（第23辑），22~25页，成都，巴蜀书社，2013。

② “满天星斗”的提法可参阅苏秉琦的论著《中国文明起源新探》，沈阳，辽宁人民出版社，2009。“牧耕交映”的论述可参阅徐新建：《牧耕交映：从文明的视野看夷夏》，载《思想战线》，2010（2）。

矛盾、相辅相成、一体两面，故而丛书的类型也不求一律，既有理论专著也有自选文集；在关于夷夏互动的看法上也各抒己见，鼓励争鸣。作为丛书主编，作此设计的目的在于倡导不同而和，因为说到底“多元”也当是多元的。这也应当是达成共识的前提条件。

2014年9月28—29日，在北京举行的中央民族工作会议对中国多民族国情作了进一步肯定，明确指出多民族是中国的“一大特色”和国家发展的“有利因素”，强调中国多民族的关系是“一个大家庭和家庭成员的关系”，全社会成员理解并处理好这一关系，避免大汉族主义和狭隘民族主义的危害，关涉到祖国统一、民族繁荣及国家的长治久安。<sup>①</sup>在我看来，这样的表述已概括了中国多元共识的目标和内涵。期待“中国多民族文化研究文库”的出版能为此项共识的达成贡献微薄之力。

---

<sup>①</sup> 参见《人民日报》2014年9月30日第1版：《中央民族工作会议暨国务院第六次全国民族团结进步表彰大会在北京举行》；央视网2014年9月29日新闻：《中央民族工作会议：增强文化认同 反对大汉族主义》。

# 目 录

导论：遗产与现代性的身体突围 .....	(1)
第一节 身体与遗产：问题的显现与述评 .....	(1)
第二节 炮制又一次身体转向？：理论与视角 .....	(10)
第三节 谱系学与“身体何在”的追问：方法与路径 .....	(31)
第一章 失衡的天平：非物质文化遗产的概念谱系与 分类体系 .....	(36)
第一节 系谱溯源：非物质文化遗产的概念源起与 演进路线 .....	(37)
第二节 分类之惑：非物质文化遗产的体系建构与 知识生产 .....	(57)
小 结 .....	(71)
第二章 物质与文字：非物质文化遗产的中心话语 .....	(73)
第一节 物质与非物质 .....	(73)
第二节 文字、语言与文本化 .....	(87)
第三节 缺位的身体 .....	(103)
小 结 .....	(110)

### 第三章 理论旅行：中国语境下的非物质文化遗产

阐释与操作 ..... (112)

第一节 概念移植：中国语境中的非物质  
文化遗产阐释 ..... (113)

第二节 体系落地：中国语境中的非物质  
文化遗产分类 ..... (116)

第三节 “非物质”的跨文化转译：阐释困境与  
实践误区 ..... (124)

小 结 ..... (136)

### 第四章 体现之身：西方身体观的范式转向 ..... (138)

第一节 身体转向与重塑当代身体观的两种路径 ..... (138)

第二节 作为范式转型的“体现” ..... (146)

小 结 ..... (154)

### 第五章 根身在世：回向本土传统的身体脉络 ..... (156)

第一节 身体观念：身体的整合性与转换性 ..... (158)

第二节 身体认知：体认、践行与知行合一 ..... (167)

小 结 ..... (176)

### 第六章 身体作为方法：一个新的视域 ..... (178)

第一节 超越区分的话语：身体视域下的  
“非遗”体系 ..... (180)

第二节 成为其所是：身体视域下的“非遗”传承 ..... (194)

第三节 从存在到共在：身体视域下的  
“非遗”保护 ..... (210)

小 结 ..... (220)

余论：抵御同质化的最后一道防线 .....	(222)
参考文献 .....	(226)
后 记 .....	(249)

# 导论： 遗产与现代性的身体突围

## 第一节 身体与遗产：问题的显现与述评

### 一、问题的提出

在历史的时间脉络之中，“遗产”自其诞生之日起，就被预设为人类文明在现代化变迁和全球化进程中面临危机或即将消失的那些部分。联合国教科文组织（UNESCO）<sup>①</sup> 主导下的全球遗产运动所肩负的历史重任，就是力图在当下的这一刻将这些宝贵的东西以较为“原真”<sup>②</sup> 的面貌保存下来，传递给后续世代。然而，现实似乎并不那么乐观，来自世界各地大量的遗产实践和研究都揭示出，恰恰是“遗产”这个现代化和全球化进程本身的产物，它的话语生产和实践操作的介入，往往以最突兀、最激烈的方式改变了那些

---

①—联合国教科文组织：United Nations Educational Scientific and Cultural Organization，以下简称“UNESCO”。

② 如何评判“原真性”的尺度，关涉到遗产研究中“真实性”（Authenticity）问题的重要讨论。Authenticity这一术语最早由迪恩·迈肯纳尔（Dean MacCannell）于20世纪70年代引入到遗产旅游研究，并持续引发学术界热议。“真实性”及其所指涉的复杂社会过程至今仍是遗产研究领域一个经久不衰并继续深化的关键议题。Erik Cohen and Scott A. Cohen, “Authentication: Hot and Cool”, in *Annals of Tourism Research*, 2012, Vol. 39, No. 3, pp. 1295–1296.

“遗存之事”或“遗留之物”的当下存在。

正如美国民俗学家芭芭拉·克什布莱特-吉布莱特 (Barbara Kirshenblatt-Gimblett)<sup>①</sup>所言,“遗产”概念中包含有一个时间悖论,即当下的我们“拥有作为现代性标志的(过去的)遗产”(the possession of heritage as a mark of modernity)。正是历史时间、遗产时间与惯习时间(尤其是那些不同的事物、人和事件之间的差异性时间)三者的“非同时性”制造了这一悖论,而它却表征了当今全球遗产事业的真实处境。<sup>②</sup>就中国而言,回顾新时期以来三十年的社会发展,现代化进程的空间分布始终是非均质性的。东部与西部、沿海与内地、城市与乡村、汉族地区与少数民族地区的关联与对立,在相当程度上成为这种非均质性的空间表征。遗产议题的日益升温,也恰恰体现了中国现代化进程中的这个重要时间悖论:现代性话语往往在现代化进程最薄弱的环节寻找到自身快速挺进的突破口。只要见过丽江古城里鳞次栉比的酒吧和充满暧昧意味的招贴,或者大昭寺前商贩兜售的廉价复制唐卡,又或者中甸峡谷坡地上开业揽客的“香格里拉”高山滑雪场,便不难领会。

在这场浩浩荡荡的遗产运动中,“遗产/现代性”的隐喻一方面光鲜地登录于联合国教科文组织的遗产名录之上,另一方面,也在中国大地无数座古城、村落、遗址上空拉出了一道喧嚣而反讽的投影。正是这场自上而下的遗产运动使大量原本身处消费社会边缘、游离于主流话语之外的各种地方性、族群性传统直接暴露于“遗产”所表征的全球化、现代化话语之前,并以经济利益、自主权和发展权的多重诱惑迫使后者与之对话。其直接后果是加速了地方性、族群性传统与现代化变迁正面遭遇的时间进程表,也快速撕开了全球化进程渗透入地方历史、文化空间和社群关系的缺口,扩展了其侵入的广度与深度。自中国加入联合国教科文组织遗产公约不到二十年的时间中,官方、学者与民众都被卷入进这场遗产运动。在这个过程中,正是人们观念

---

① 文中所述及国外学者,均于其姓名首次出现时标注英文原文以便读者查阅,其后不再重复标注。

② Barbara Kirshenblatt-Gimblett, “From Ethnology to Heritage: The Role of the Museum”, in Bettina Messias Carbonell (ed.), *Museum Studies: An Anthology of Contexts (2nd Edition)*, Malden, MA: Wiley-Blackwell, 2012, p. 200.

中那些“古老”“原始”“传统”“落后”的“遗存之事”或“遗留之物”，成为负载当下中国现代性冲突的前沿阵地。于是，最“土”的成为最“时尚”的，最“旧”的成为最“贵”的，最“原生态”的成为最具“票房号召力”的。在两个极端的碰撞中渗透了全球与地方、国家与族群、历史与现实的多重张力。这种冲突与张力不仅左右官方行政决策，制造社交媒体焦点，还更深刻地弥散入日常生活之中，透过人们的身体得以直接地感知和显现，如此真实且无处逃匿。全球性遗产运动的意识形态、利益诉求和实践过程，持续不断地在各种不同的社会场景中被转换为形形色色、切身可触、极具地方感的以及情感化的身体经验与身体事实。“身体”故而理应有所担当，成为人们从自身出发重新审视“遗产”议题的一个重要视角。

本研究将“身体”置于考察的焦点，通过对 UNESCO 遗产知识谱系的回顾与梳理，一方面力图揭示出非物质文化遗产体系内部所隐含的双重中心主义话语，另一方面则尝试从西方与中国本土的身体观念和身体实践出发，以“身体”的多元文化面向来深入理解非物质文化遗产的内在特性，也从遗产的独特视角来考察身体在当下社会历史语境中的处置问题。在遗产运动的宏大话语之下，“身体”所主张的是一种自下而上的探询姿态，是微观的、底层的，同时也是互涉的和在场的。

此外，由于“遗产”总是隐含着“过去的”“遗留的”“回忆的”等诸如此类去当下化的意义暗示，身体所内在包含的“当下性”与“在场性”也就具有了特别重要的方法论意义。正如英国学者戴维·罗文索（David Lowenthal）在《过去宛若异乡》中所揭示，遗产所指涉的不仅是在时间上与“此刻”相区别的“彼时”，也是与“此地”相间隔的“他乡”。<sup>①</sup>在此刻与彼时、此地与他乡的二元结构中，过去的遗产对当下和未来进程所施加的各种强有力的限制、介入和形塑，始终无法脱离身体这一关键中介。因而，遗产的三重时间面向——过去、现在与未来，都需要返回身体之中才能达成最终的理解。

---

<sup>①</sup> David Lowenthal, *The Past is a Foreign Country*, Cambridge and New York: Cambridge University Press, 1985.

需要指出的是，当前“身体转向”已经成为社会科学研究领域的一个热点。本研究无意在遗产研究领域为“身体”复制一次这样时髦的翻身，只是力图将身体作为一个新的考察视角引入当前的非物质文化遗产研究，寻找非物质文化遗产话语体系中身体隐匿的印迹，也在西方与中国本土两种不同的身体观念、身体经验、身体实践的对话中，唤起对遗产持有者作为“人”这一肉身性、物质性、在场性与能动性主体的重视。由身体出发重新思考人与自然、宇宙万物的源生性纽带，从而重返“文化作为生命存在”的原点，这也是本书进行非物质文化遗产理论本土化探索的一次粗浅尝试。

## 二、研究述评

两百余年来，“遗产运动”的演进轨迹始终与近现代民族—国家的建构过程相纠结，并业已成为全球化背景下各国参与文化资本竞争的重要途径。联合国教科文组织主导下“非物质文化遗产”概念及体系的正式形成虽然仅十余年历史，但也同样具有上述特征。

从命名的历时线索来看，“非物质文化遗产”概念经历了“民间创作”“民间（俗）和传统文化”“口头和非物质遗产”“非物质文化遗产”等一系列相关概念的发展与演变。但这一过程并不全然是一个概念的专业化、科学化、逻辑化过程，相反，却是一种各方利益博弈、学科驳杂、对象播散的事实结果。<sup>①</sup>从分类的共时结构来看，“非物质文化遗产”的类别几经调整，最后由2003年《保护非物质文化遗产公约》确定为包括：（1）口头传统，包括作为无形文化遗产媒介的语言；（2）表演艺术；（3）社会实践、仪式礼仪、节日庆典；（4）有关自然界和宇宙的知识和实践；（5）传统的手工艺技术五大类别。2003年公约的这一分类描述很难说是具有充分学理逻辑支撑和涵盖力的概念框架，而在相当程度上是涉及西方国家与非西方国家关系格局的政治问题，同时也是UNESCO在遗产运动快速推进过程中应对全球化挑战的现实操作问题，因而也只能是在1972年《保护世界文化和自然遗产公约》

---

<sup>①</sup> 向云驹：《论非物质文化遗产的身体性——关于非物质文化遗产的若干哲学问题之三》，载《中央民族大学学报》，2010（4），63页。

的“文化遗产”分类基础上进行反思、妥协和扩展的结果。在新一轮角逐中，非物质文化遗产由于负载了众多发展中国家/第三世界国家/非西方国家的历史观念、文化自觉和发展期许而跃升至前台，成为全球遗产运动的新焦点。

在国际遗产研究的长期发展历程中，非物质文化遗产（无形遗产）的议题最初并未被凸显为一个独立的研究领域，而始终是与有形文化遗产并置来加以思考的。自2003年公约颁布以来，非物质文化遗产研究同时加快了独立发展的趋势和学科整合的步伐，以《国际遗产研究》（*International Journal of Heritage Studies*）、《国际博物馆》（*Museum International*）和《非物质遗产国际期刊》（*International Journal of Intangible Heritage*）等相关刊物为主要阵地，不断取得令人瞩目的进展。<sup>①</sup>尤其是近年来，国外非物质文化遗产研究的重点日渐从早期强调术语、概念和分类体系的讨论转向实践操作的应用领域拓展，所涉及的学科也逐渐由传统的人类学、民俗学、人文地理学、社会学、民族学等，向工商管理、公共管理、法律与经济等方向延伸，日益凸显出遗产旅游工业与文化消费、原住民权利与参与、知识产权与法律保护等几大热点。<sup>②</sup>

总体而言，面对遗产工业化和全球化的严峻挑战，遗产保护与开发之间的交织与张力构成了当前国际非物质文化遗产研究领域的主要线索。在此过程中，一些新的概念、模式和视野的引入就显得尤为关键。例如在遗产商品化问题的研究中，美国学者阿历克斯·邦顿（Alexis Celeste Bunten）提出了“商品化人格”（commodified personna）的概念，她指出少数族裔一方面在遗产工业中遭遇了社会不平等性，同时也通过发展出“自我商品化”（self-

① 谢菲：《国外非物质文化遗产相关研究述评》，载《贵州民族研究》，2011（3），93～94页。

② Silke von Lewinski, *Indigenous Heritage and Intellectual Property: Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore*, New York: Kluwer Law International Press, 2003; Jo Littler & Roshi Naidoo (eds.), *The Politics of Heritage: The Legacies of "Race"*, London: Routledge, 2005; Helaine Silverman & D. Fairchild Ruggles (eds.), *Cultural Heritage and Human Rights*, New York: Springer, 2007; Michael A. Di Giovine, *The Heritage-scape: UNESCO, World Heritage, and Tourism*, Lanham: Lexington Books, 2009, ect.

commodification) 的个体性策略来应对遗产商品化的风险。这就为理解少数族裔在遗产工业语境中的主体能动性提供了一个有效的分析角度。<sup>①</sup> 类似这种关键概念的创新和导入, 激活了对原住民和少数族裔等遗产主体的权益、权力及其参与遗产工业化进程的限度、策略的再思考, 有助于将研究导向深入。又如近年来在遗产保护领域发展迅速的“数位保护”(digital preservation) 模式, 密切跟踪国际互联网发展步伐, 快速吸收“虚拟真实”(virtual reality)、“V-体现”(V-embodiment)、“3D 互动”(3D interaction)、“数字旅游”(digital tourism) 等前沿技术, 在理念、技术手段和方法等方面的探索成果显著。<sup>②</sup> 甚至“数字遗产”(digital heritage) 本身也作为信息时代一种新形式的文化遗产, 已成为联合国教科文组织“世界记忆工程”项目全力保护的重要内容之一。<sup>③</sup> 总之, 国际学术界向来非常注重将观念反思与遗产事业的实践操作相结合, 以关键概念的创新来引领理论与实践对话互促、并行推进的研究取向, 值得国内学术界借鉴。

在中国, 遗产事业虽然起步较晚, 却得到了急速发展, 成为了一场由学界、社会、官方、民间共同推动的自上而下的“运动”。与此同时, 非物质文化遗产研究亦紧追国际动向, 大约于2001年起进入公众和学界视野, 并在

---

① Alexis Celeste Buntun, “Sharing Culture or Selling out?: Developing the Commodified Persona in the Heritage Industry”, in *American Ethnologist*, 2008, Vol. 35, Issue 3, pp. 380–395; Alexis Celeste Buntun, “So, How Long Have You been Native?: Self-commodification in the Native-owned Cultural Tourism Industry”, Ph.D dissertation, Department of Anthropology, University of California, Los Angeles, 2006; Alexis Celeste Buntun, “More like Ourselves: Indigenous Capitalism through Tourism”, in *The American Indian Quarterly*, 2010, Vol. 34, No. 3, pp. 285–311.

② F. Camercon and S. Kenderdine (eds.), *Theorizing Digital Cultural Heritage: A Critical Discourse*, Cambridge, MA: MIT Press, 2007; Y. de Lusenet and V. Wintermans (eds.), *Preserving the Digital Heritage: Principles and Policies*, Den Haag: European Commission for Preservation and Access, 2007; Joan E. Beaudoin, “Context and Its Role in the Digital Preservation of Cultural Objects”, in *D-Lib Magazine*, 2012, Vol. 18, No. 11/12.

③ Herminia Din & Steven Wu (eds.), *Digital Heritage and Culture: Strategy and Implementation*, Singapore: World Scientific Publishing Company, 2014; Marinou Ioannides, Nadia Magnenat-Thalmann, Eleanor Fink, ect (eds.), *Digital Heritage-Progress in Cultural Heritage: Documentation, Preservation, and Protection*, New York: Springer, 2014.

短短十余年间取得了呈级数增长的研究成果。据统计，以新世纪的第一个十年为例（2001年1月1日—2010年8月31日），涉及“非遗”研究的学术期刊论文共计8018篇，另有硕、博士学位论文675篇，呈逐年急遽上升趋势。<sup>①</sup>到2014年12月，此类研究的学术期刊论文总数更达到了约15000余篇。纵观此阶段，学界主要致力于从三方面推动中国非物质文化遗产研究：（1）理论建设；<sup>②</sup>（2）实践探索；<sup>③</sup>（3）学科建设。<sup>④</sup>由于“遗产”从来不是一个纯学理话题，因此应从多个方面来考察当前国内“非遗”研究的基本格局，揭示出其中存在的不足与问题。

具体而言，现有的非物质文化遗产理论研究大致包括公约文本解读、概念谱系梳理、理论反思和实践探索等几种主要路径。总体看来，上述研究表现出的第一个特征是以实践应用为主导，理论反思不足。多数研究者对国际非物质文化遗产公约文本的解读与谱系梳理较为集中在非物质文化遗产的概念、特征、分类等的介绍、辨析方面；<sup>⑤</sup>在此基础上，有学者开始立足本土对“非遗”理论进行反思，取得了一些富于开创性的思想成果，<sup>⑥</sup>但大部分学者最为关注的问题，还是集中在如何快速将非物质文化遗产理论转换为某些能指导国内具体的遗产项目申报、保护与开发的操作原则、实践对策和方

---

① 余悦：《非物质文化遗产研究的十年回顾与理性思考》，载《江西社会科学》，2010（9）。

② 如王文章：《非物质文化遗产概论》，北京，教育科学出版社，2008；高丙中：《非物质文化遗产：作为整合性学术概念的成型》，载《河南社会科学》，2007（2）。

③ 陈勤建：《民间文化遗产和开发的若干问题》，载《江西社会科学》，2005（2）；乌丙安：《非物质文化遗产保护理论与方法》，北京，文化艺术出版社，2010。

④ 苑利、顾军：《非物质文化遗产学》，北京，高等教育出版社，2009；贾银忠：《中国少数民族非物质文化遗产教程》，北京，民族出版社，2008。

⑤ 如杨怡：《非物质文化遗产概念的缘起、现状及相关问题》，载《文物世界》，2003（2）；何星亮：《非物质文化遗产的保护与民族文化现代化》，载《中南民族大学学报》，2005（3）；王巨山：《非物质文化遗产的特征及其保护的再认识》，载《社会科学辑刊》，2006（5）。

⑥ 如彭兆荣：《遗产：反思与阐释》，昆明，云南教育出版社，2008；刘魁立：《关于非物质文化遗产保护的若干理论反思》，载《民间文化论坛》，2004（4）。